

HIJO DE TODO LO VISTO Y LO SOÑADO

JOSÉ LUIS NOGALES BAENA

HIJO DE TODO LO VISTO
Y LO SOÑADO
La narrativa breve de Sergio Pitol



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA
DIPUTACIÓN DE SEVILLA
Sevilla 2019

Catálogo de la Editorial
Universidad de Sevilla
Colección Americana
Núm.: 69

Catálogo Diputación de Sevilla
Servicio de Archivo y Publicaciones
Serie: Nuestra América
Núm.: 46

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del *copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y su distribución.

Este original ha sido galardonado con el accésit del concurso de monografías Nuestra América 2018, convocado por la Diputación de Sevilla, la Universidad de Sevilla y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

- © Editorial Universidad de Sevilla 2019
Porvenir, 27 - 41013 Sevilla
Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax 954 487 443
Correo electrónico: eus4@us.es
Web: <<https://editorial.us.es>>
- © Consejo Superior de Investigaciones Científicas 2019
Editorial CSIC
Vitruvio, 8 - 28006 Madrid. España
Correo electrónico: publ@csic.es
Web: <<http://editorial.csic.es>>
- © Diputación de Sevilla. Área de Cultura y Ciudadanía
Servicio de Archivo y Publicaciones 2019
Menéndez Pelayo, 32 - 41071 Sevilla
Web: <<http://www.dipusevilla.es/archivo>>
- © José Luis Nogales Baena 2019



Catálogo general de publicaciones oficiales
<<http://publicacionesoficiales.boe.es>>

Motivo de cubierta: *The Grand Canal, Venice*. Joseph Mallord William Turner.
© Ashmolean Museum, University of Oxford

Impreso en España - *Printed in Spain*

NIPO: 694-19-212-3

e-NIPO: 694-19-213-9

ISBN de la Editorial Universidad de Sevilla: 978-84-472-2883-6

ISBN del Consejo Superior de Investigaciones Científicas: 978-84-00-10580-8

e-ISBN del Consejo Superior de Investigaciones Científicas: 978-84-00-10581-5

ISBN del Servicio de Archivo y Publicaciones de la Diputación de Sevilla: 978-84-7798-447-4

Depósito Legal: SE 2322-2019

Impresión: Ulzama Digital

Impreso en papel ecológico

in memoriam
María del Carmen Baena Moriano

ÍNDICE

| | |
|-------------------------------|----|
| Nota de agradecimientos | 13 |
| Abreviaturas | 19 |
| Introducción | 21 |
| Planteamiento inicial | 22 |
| Estado de la cuestión | 32 |
| Plan de capítulos | 39 |

PRIMERA PARTE

| | |
|--|-----|
| Capítulo 1. El autor y su contexto | 45 |
| 1.1. El México de Sergio Pitol | 46 |
| Sergio Pitol y el grupo de medio siglo | 46 |
| El grupo de medio siglo y el nuevo cuento mexicano e hispanoamericano | 64 |
| 1.2. Más allá del cosmopolitismo | 70 |
| Un escritor en constante movimiento | 70 |
| Sergio Pitol, <i>agente cultural</i> del mundo hispánico | 78 |
| De vuelta en México | 81 |
| Capítulo 2. Obra y poética | 85 |
| 2.1. Etapas, estilo, temas y ediciones | 85 |
| 2.2. <i>Ars poetica</i> de Sergio Pitol | 93 |
| Sobre el cuento en particular | 101 |

| | |
|---|-----|
| 2.3. Los cánones personales de Sergio Pitol | 104 |
| Los cuentos de una vida | 105 |
| La pasión por los excéntricos | 109 |

SEGUNDA PARTE

| | |
|--|-----|
| Capítulo 3. Primeros cuentos: <i>Tiempo cercado</i> (1959) e <i>Infierno de todos</i> (1964) | 117 |
| 3.1. Una lectura intertextual del ciclo de cuentos y las sagas familiares | 121 |
| 3.2. De la influencia literaria a la lectura intertextual de la <i>imitatio</i> .. | 131 |
| William Faulkner, el gran modelo | 134 |
| Modelos y temas mexicanos en «Amelia Otero» | 139 |
| Modelos y temas cubanos en «Tiempo cercado» | 142 |
| Giros y motivos borgeanos | 146 |
| 3.3. Recurrencia de los intertextos clásicos | 152 |
| La «sonoridad bíblica» | 153 |
| La tragedia griega | 157 |
| 3.4. Intertextualidad y metadiscurso literario | 165 |
| 3.5. Conclusiones | 167 |
| Capítulo 4. De 1966 a 1972: <i>Los climas</i> y <i>No hay tal lugar</i> | 171 |
| 4.1. Citas y alusiones en los paratextos | 178 |
| 4.2. Las listas | 188 |
| 4.3. Citas y alusiones significativas en el interior de los cuentos | 192 |
| «Los nombres no olvidados» | 197 |
| «Del encuentro nupcial» | 200 |
| 4.4. Architextualidad: lo onírico y el relato de fantasmas como modelo | 203 |
| 4.5. El intertexto desconocido y la pseudointertextualidad | 207 |
| 4.6. Intertextualidad entre los textos de Sergio Pitol | 208 |
| «Cuatro horas perdidas» y «Los oficios de tía Clara»: cuentos-tándem | 209 |

| | |
|---|-----|
| «Ícaro» y «Aparición de la falsa tortuga»: del cuento a la novela y viceversa | 210 |
| 4.7. Conclusiones | 213 |
| Capítulo 5. ¿Últimos cuentos?: <i>Vals de Mefisto</i> , nacido <i>Nocturno de Bujara</i> (1981) | 215 |
| 5.1. ¿Un experimento fallido?: «El único argumento» | 222 |
| 5.2. «Todo está en todas las cosas»: sincretismo y unidad | 226 |
| Formas musicales como modelos estructurantes: El caso de «Asimetría» | 226 |
| «Nocturno de Bujara»: la conjunción de los opuestos | 235 |
| La conciencia intertextual de Sergio Pitol: «Cementerio de tordos» y «El relato veneciano de Billie Upward» | 246 |
| 5.3. La intertextualidad como homenaje | 253 |
| 5.4. Conclusiones | 263 |
| Capítulo 6. La narrativa breve de los últimos años: <i>El arte de la fuga</i> (1996) y <i>El mago de Viena</i> (2005) | 265 |
| Cuestiones preliminares | 265 |
| 6.1. <i>El arte de la fuga</i> y <i>El mago de Viena</i> : dos libros de textos integrados | 268 |
| 6.2. Los cuento-ensayos | 278 |
| 6.3. Memorias, crónicas y viajes | 284 |
| El «Viaje a Chiapas» | 286 |
| «De cuando Enrique conquistó Asjabad y cómo la perdió»: El último cuento | 289 |
| Conclusiones finales | 295 |
| Bibliografía citada | 301 |
| Índice de textos y libros de Sergio Pitol comentados | 329 |
| Índice onomástico | 331 |

NOTA DE AGRADECIMIENTOS

Este libro tiene su origen en la tesis doctoral «La intertextualidad en la narrativa breve de Sergio Pitol», inscrita en el programa de Estudios Filológicos de la Universidad de Sevilla (línea de investigación de Literatura Hispanoamericana) y defendida en diciembre de 2017. La dirigió la doctora Carmen de Mora Valcárcel y formaron parte del tribunal de tesis los doctores Pablo Sánchez, Adela Pineda Franco, Francisca Noguerol, Karim Benmiloud y José Carlos González Boixo. A todos ellos, por la meticulosa lectura que hicieron de mi tesis y las valiosas sugerencias que me dieron con vistas a transformarla en libro, mis agradecimientos.

Comencé este trabajo en Sevilla a mediados de 2013 y lo terminé, en su primera versión, en Providence en octubre de 2017. Las páginas que siguen a continuación se han escrito en la urbe hispalense, Budapest, Moscú, Dubná, Quinta Alegria (Portugal), Boston, la Ciudad de México y Providence, y en estos lugares tan dispares y a lo largo de estos años he contraído una gran cantidad de deudas con las personas y entidades que me han ofrecido su apoyo, su ayuda o su amistad. Me gustaría dejar aquí constancia, en la medida en que las palabras lo permitan, de mi sincero agradecimiento hacia todos ellos, con nombres y apellidos.

A comienzos de 2012, cuando estaba terminando la carrera en Filología Hispánica, yo ni siquiera había oído hablar de Sergio Pitol. Fue la profesora Carmen de Mora Valcárcel quien me lo presentó (en el sentido metafórico del término), y su descubrimiento fue, como lo es siempre el de un gran escritor, deslumbrante. En seguida me decidí a escribir la tesis doctoral sobre su obra y Carmen, como en tantas otras cosas —antes, entonces y después—, me apoyó. A ella, reiteradamente, por su magisterio constante y la cálida amistad y confianza que me ha brindado en estos años, mis más afectuosos agradecimientos.

En la Universidad de Sevilla, las charlas con los compañeros del doctorado, con los excompañeros de la carrera, los profesores y otros amigos, ya fuese en las aulas, los pasillos, el bar, la cafetería o el patio, fueron siempre

un aliciente intelectual y un asueto merecido entre lecturas y cavilaciones. Muchas cosas salieron de esas conversaciones y han seguido saliendo después. A riesgo de olvidar algunos nombres, quiero agradecer aquí a los más de ellos por hacer de la universidad un lugar de amistad y buenos encuentros, y por prolongar todo eso más allá de los muros de la Facultad: gracias a Fátima Ballesteros, Javier Gil, Antonio Pedrote, José Manuel Garrido, Manuel Olmedo Gobante, Alexánder Sánchez Mora, Pablo Sánchez, Noel Rivas, José Manuel Camacho, Ana Davis González, Roberto Bayot, Manuel Pérez Pérez, Antonio Ródenas, Miriam Lasida.

En otros términos, quiero ensalzar la excelente labor del servicio bibliotecario de la Universidad de Sevilla, siempre dispuesto a adquirir nuevos materiales cuando era posible o a hacérmelos llegar a través del préstamo interbibliotecario. Conste igualmente mi reconocimiento a la ayuda del «Campus de Excelencia Internacional en Patrimonio, Patrimonium-10» (convocatoria 2014-2015), gestionada por la Universidad de Jaén, coordinadora del Proyecto CEI Patrimonio, gracias a la cual pude realizar una estancia de investigación de tres meses en la Universidad Eötvös Loránd (ELTE) de Budapest.

En Budapest conté siempre con el apoyo de la profesora Gabriella Menczel, quien me recibió con la simpatía y amabilidad que la caracterizan. En la Biblioteca Nacional de Lenguas Extranjeras de Budapest me atendieron con una paciencia y una cordialidad extraordinarias. Petra Báder no solo me ayudó, resolviendo para mí la más variada multitud de problemas y asuntos técnicos que mis incapacidades lingüísticas me ocasionaron, sino que se convirtió en mi gran guía por la ciudad y, más aún, en una gran amiga. Con ella y Peti, su querido esposo, y con Ksenia, pasé algunas de las mejores jornadas en la prodigiosa capital magiar.

En Boston, ha sido una suerte contar desde mi llegada con la ayuda y el apoyo de la profesora Adela Pineda. El Programa de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Boston me dotó de unas ayudas económicas que me permitieron viajar a Irvine (California) y a la Ciudad de México, donde presenté algunas de las ideas que pasaron a formar parte de esta investigación, además de que pude consultar los fondos de las bibliotecas de la UNAM, y de la Biblioteca y la Hemeroteca nacionales de México.

En México, no tengo palabras para describir la maravillosa compañía que me ha otorgado siempre mi buena amiga Laura Elisa Vizcaíno. Fue ella quien me mostró la ciudad a la que tanto había soñado viajar durante varios años, además de ayudarme con todo tipo de cuestiones y de prestarse a presentar el acto que tomó lugar en el Centro de Escritura Creativa Xavier Villaurrutia en

NOTA DE AGRADECIMIENTOS

mi primera visita. Este acto lo organizó, con la energía y la afabilidad que lo distinguen, Héctor Orestes Aguilar, y en él participaron también Noé Cárdenas y Antonio Saborit. Por el cordial recibimiento que me dieron, mis agradecimientos.

En Providence, en momentos decisivos para la conversión de la tesis doctoral en este libro, mi colega Luis Miguel Estrada Orozco sacó tiempo de donde no lo tenía para leer críticamente mi trabajo y ofrecerme lúcidas ideas. Varios de sus comentarios fueron decisivos, además de que su dedicación y buena voluntad me dieron el ánimo que me faltaba para concluir la empresa. Por todo ello, gracias.

Finalmente, el apoyo y la confianza constante de mis familiares ha sido el mayor de mis dones y la mayor de mis tranquilidades. Mis tíos Ramón y Montse, José Luis y Encarna, y mi prima Eva están siempre ahí para lo que haga falta. Elena, Sasha, Roma, Alesia y Elizaveta Serguéievna me han enseñado la magia y la fraternidad del mundo eslavo. Mi padre se ha convertido en los últimos tiempos en uno de mis héroes personales. A mi hermano Sergio no lo cambio ni por todo el oro del mundo. Mi madre está siempre conmigo. Sobre mi esposa, Ksenia Smykovskaya, todo lo que diga se va a quedar corto: gracias por tu comprensión y tu cariño.

Providence, 10 de febrero de 2019